

# INSTITUTE FOR LITERARY TRANSLATION



ИНСТИТУТ ПЕРЕВОДА

[www.institutperevoda.ru](http://www.institutperevoda.ru)

With the support of the Federal Agency for Press and Mass  
Communications

## OUR PROJECTS



**1. GRANT  
PROGRAMME**



**2. TRANSLATION  
DATABASE**

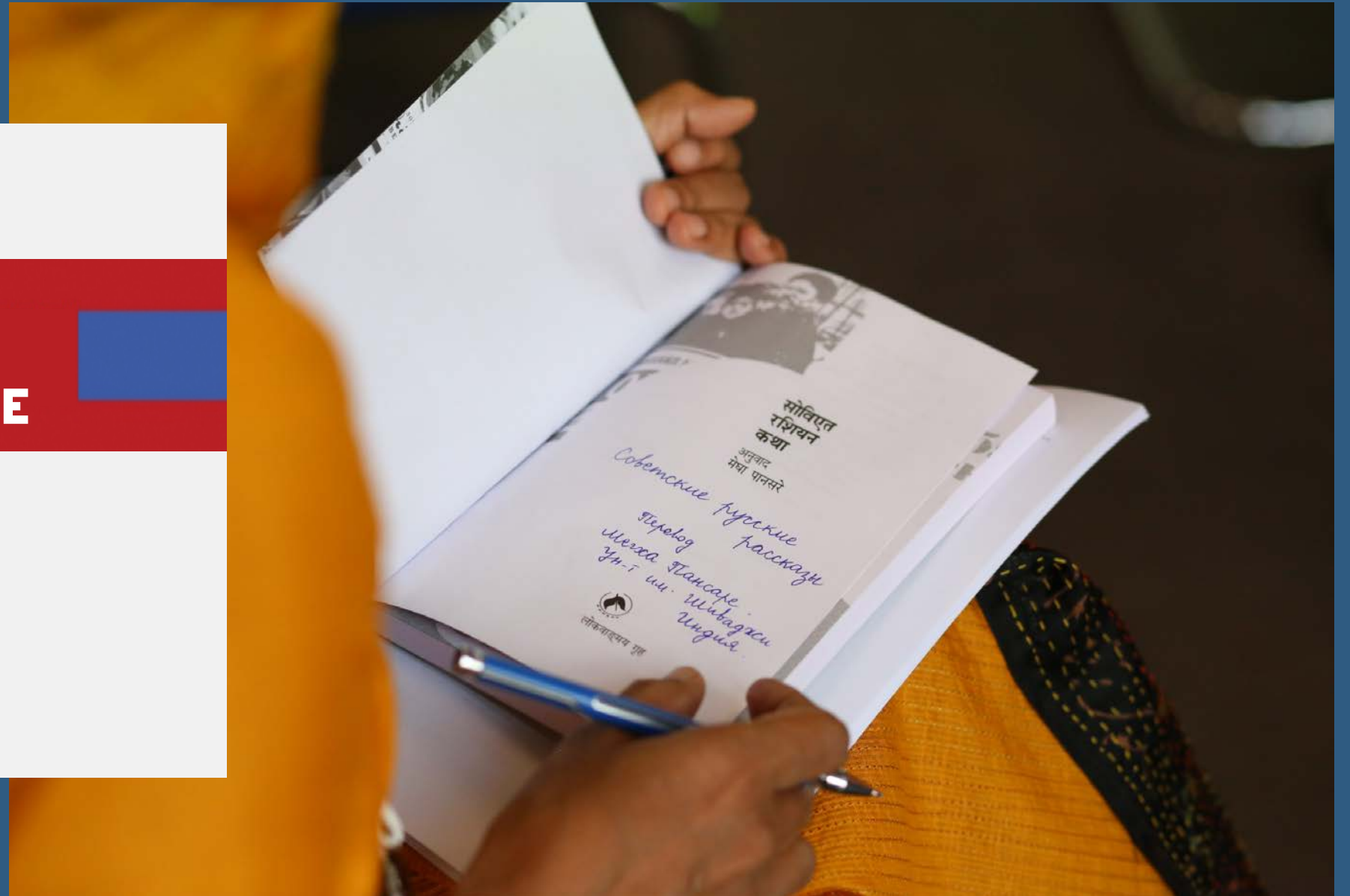


**3. BOOK  
PUBLISHING**



**4. EVENTS**

# GRANT PROGRAMME



# SUPPORT OF RUSSIAN LITERATURE TRANSLATIONS

**READ RUSSIA**



**EUGENE VODOLAZKIN, WRITER**  
**LISA HAYDEN, TRANSLATOR**

**8** years

over **1000** grants

**53** countries

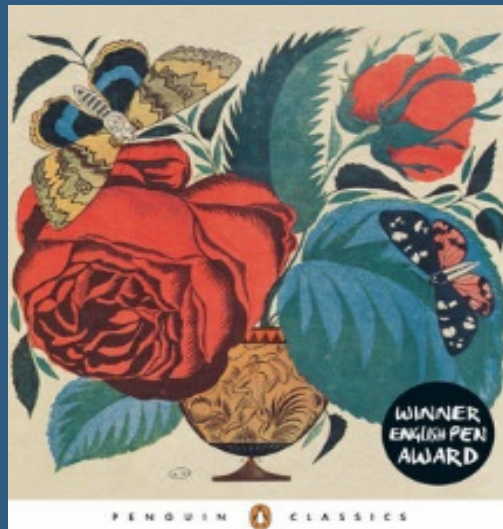
**48** foreign languages



# READ RUSSIA

## **ANNA AKHMATOVA – SELECTED WORKS**

Translated by Michael Kamal Rasim  
Published by Animar for Literature and Arts, Cairo, Egypt



*The Penguin Book of Russian Poetry*

Edited by ROBERT CHANDLER,  
BORIS DRACHUK and IRINA MASHINSKIY

## **ANTHOLOGY OF RUSSIAN POETRY**

Translated by Robert Chandler  
Published by the Penguin Classics, United Kingdom

## **LEO TOLSTOY ANNA KARENINA**

Translated by Marian Schwartz  
Published by Yale University Press, USA



Јевгениј Водолазкин

**СОЛОВЈОВ  
И  
ЛАРИОНОВ**



**EUGENE VODOLAZKIN  
SOKOLOV AND LARIONOV**  
Translated by  
Ju. Miljković-Katić  
Published by Agora  
Publishing house, Serbia

# AND MORE

## READ RUSSIA

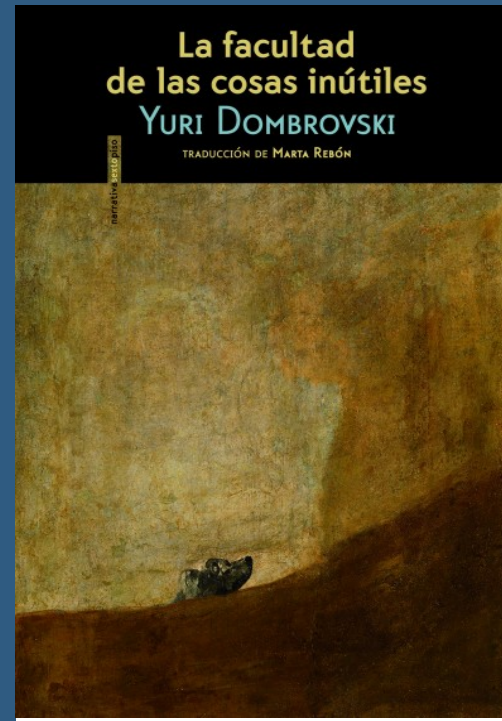


**SVETLANA ALEKSIJEVICH**  
**SECOND-HAND TIME**

Translated by  
Dagfinn Foløy  
Published by Kagge Forlag,  
Norway

**MAXIM GORKY**  
**THE MOTHER**

Translated by  
Hugh Aplin  
Published by Alma Books,  
Ltd, United Kingdom



**YURI DOMBROVSKI**  
**DEPARTMENT OF UNNECESSARY  
THINGS**

Translated by  
Marta Reborn  
Published by Editorial Sexto  
Piso, Spain

**ANDREY PLATONOV**  
**CHEVENCUR**

Translated by Öberg  
Lindsten  
Published by Ersatz,  
Sweden



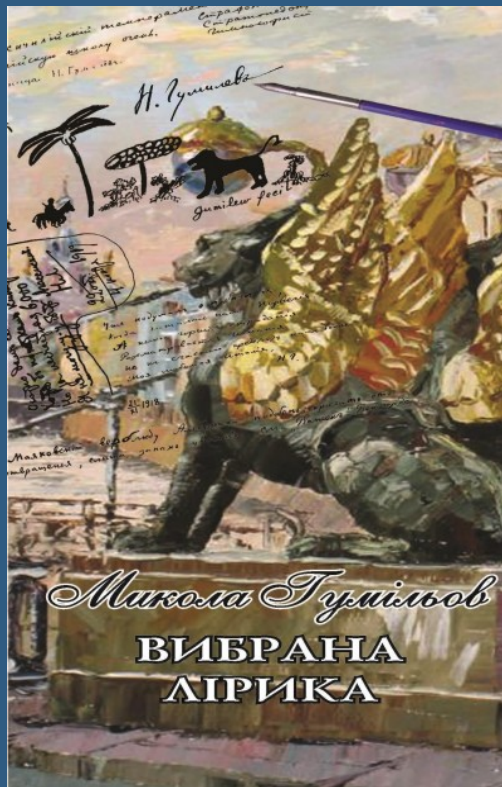
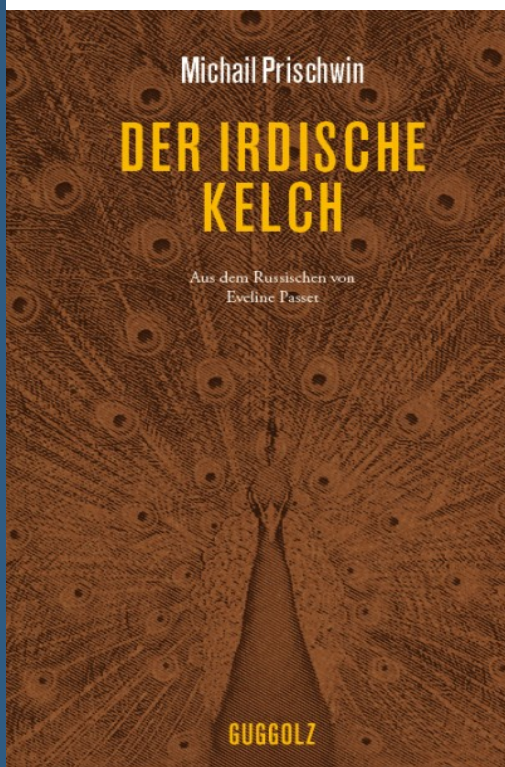


# STILL MORE

## READ RUSSIA

**MIKHAIL PRISHVIN**  
**THE WORLDLY CUP**

Translated by  
Eveline Passet  
Published by Guggolz  
Verlag, Germany

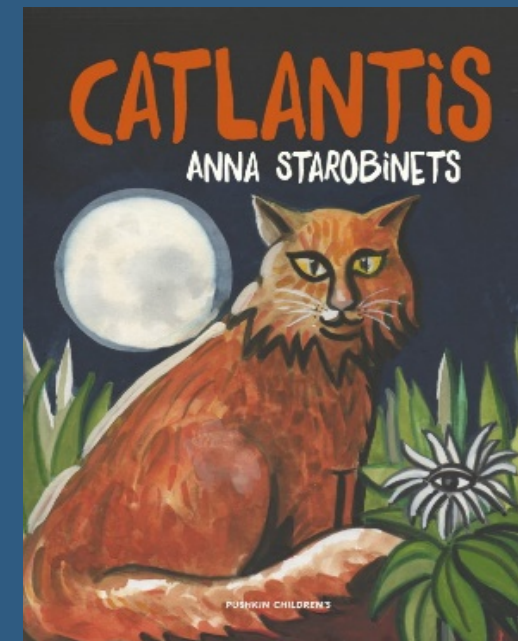
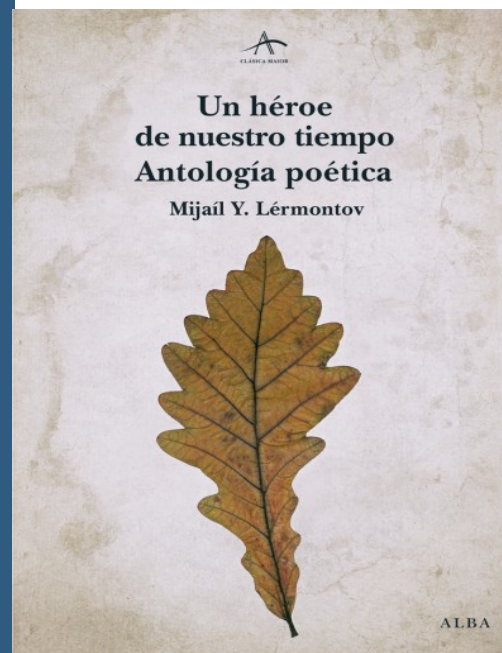


**NIKOLAY GUMILEV**  
**SELECTED LYRICS**

Translated by  
Gregory Latnik  
Published by Vidavnitstvo  
Anetty Antonenko, Ukraine

**MIKHAIL LERMONTOV**  
**HERO OF OUR TIMES AND POETIC ANTHOLOGY**

Translated by  
Victor Gallego Ballester  
Published by Alba Editorial,  
S.L.U., Spain



**ANNA STAROBINETS**  
**CATLANTIS**

Translated by Jane  
Bugaeva  
Published by Pushkin  
Press, London, United  
Kingdom

**EVEN MORE**

**READ RUSSIA**



ISAAC BÁBEL

**NO CAMPO  
DA HONRA**

E OUTROS CONTOS

TRADUÇÃO DE NIVALDO DOS SANTOS

editora **34**

**ISAAK BABEL  
ON THE FIELD OF HONOUR AND  
OTHER STORIES**

Translated by  
Nivaldo dos Santos  
Published by  
Editora 34 Ltda, Brazil

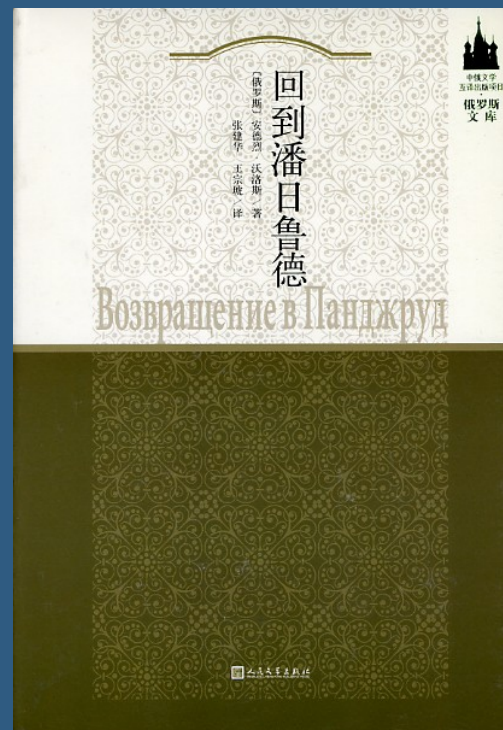
**ALEKSANDR SOLZHENITSYN  
IN THE FIRST CIRCLE**

Translated by  
Denise Silvestri  
Published by  
Voland, Italy

Aleksandr Solženicyn  
*Nel primo  
cerchio*

traduzione di Denise Silvestri  
postfazione di Anna Zafesova

Voland



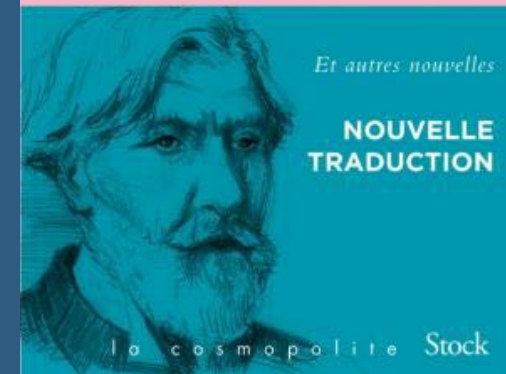
**ANDREY VOLOS  
RETURN TO PANDJRUUD**

Translated by  
张建华 王宗琥,  
Published by People's  
Literature Publishing House /  
人民文学出版社, China

**IVAN TURGENEV  
A LEAR OF THE STEPPES AND  
OTHER STORIES**

Translated by  
Nastasia Dahuron,  
Anne Godart-Marchal  
Published by Stock Editions,  
France

Ivan  
Tourgueniev  
**Le Roi Lear  
des steppes**



Et autres nouvelles

**NOUVELLE  
TRADUCTION**

la cosmopolite Stock



# HOW TO RECEIVE A GRANT?

- Applications are accepted annually on a rolling basis between October 1st and January 31st annually
- Applications are reviewed by the Institute's Expert Commission between February 1st and May 1st



**8** years

over **1000** grants

**53** countries

**48** foreign languages



**YURY NECHOPORENKO, WRITER**

**PHAEDRA MALANDRY, TRANSLATOR**

# TRANSLATION DATABASE



**39983** translated books

**3013** writers

**4418** translators

**3609** publishers

| Авторы Переводчики Издательства Произведения Переводы Издания Поиск |            |   |  |    |
|---|------------|---|--|----|
| Алфавит Авторы Годы публикации Языки Издательства                   |            |   |  |    |
| Выберите значение из списка   |            |   |  |    |
| Результаты поиска: 36755  |            |   |  |    |
| 1   | Переводчик | 0,1 pour cent                                     | Одна десятая процента. Рассказ                         | CE |
| 2   | Переводчик | 03  | Ночь три. Повесть                                      | CE |
| 3   | Переводчик | 1 000 000 evra ili nibradi druga noc 2003. godine | 1 000 000 евро или Тысяча вторая ночь 2003 года. Роман | CE |
| 4   | Переводчик | 10 HO (zuck auto)                                 | 10 Лошадных сил. Хроника нашего времени. Роман         | CE |
| 5   | Переводчик | 100000 Vianin                                     | Сто тысяч вояки. Сборник                               | CE |
| 6   | Переводчик | 1001 de zile sau Noua felinezilor                 | 1001 день, или Новая шаперлаза: цикл                   | CE |
| 7   | Переводчик | 1006 din președinte Kennedy-ului                  | 1006 дней президента Кеннеди                           | CE |
| 8   | Переводчик | 12 kuznet   | Двенадцать ступей: Роман                               | CE |
| 9   | Переводчик | 12 kuznet   | Двенадцать ступей: Роман                               | CE |





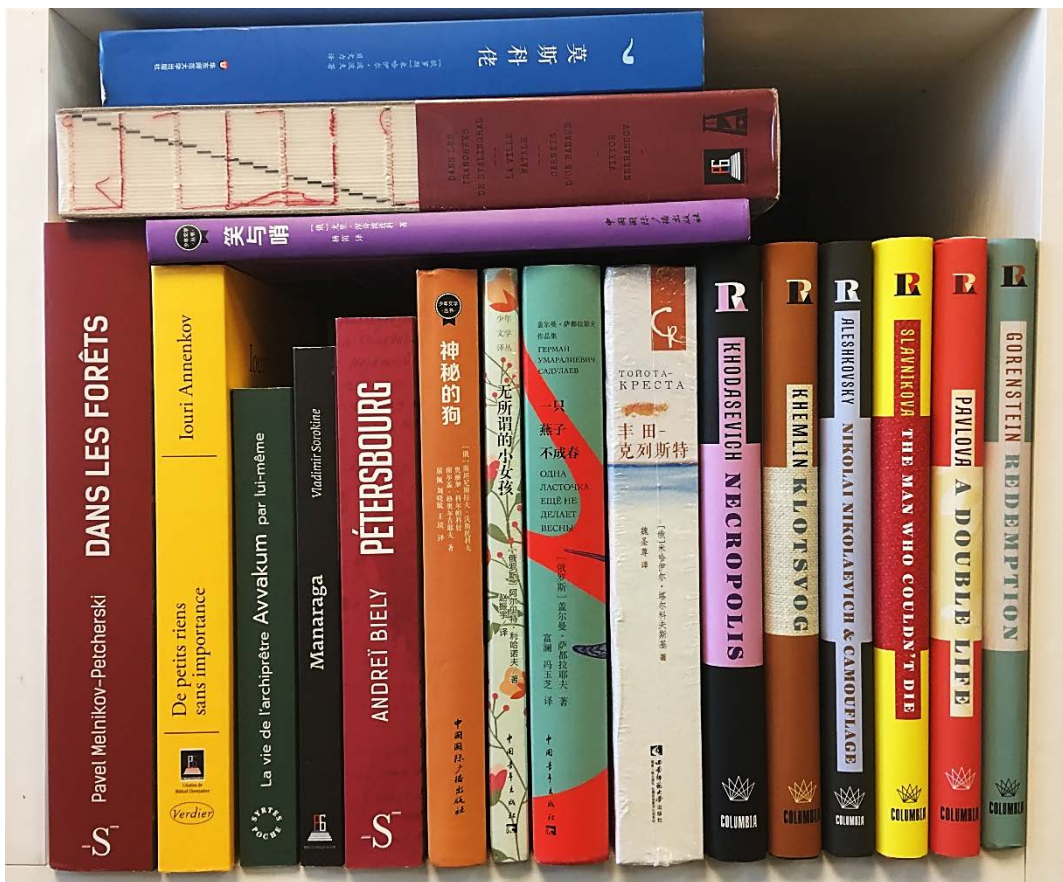
**BOOK PUBLISHING**



**俄罗斯文学一百册**



## RUSSIAN LIBRARY SERIES IN THE WORLD'S MAJOR LANGUAGES



in English

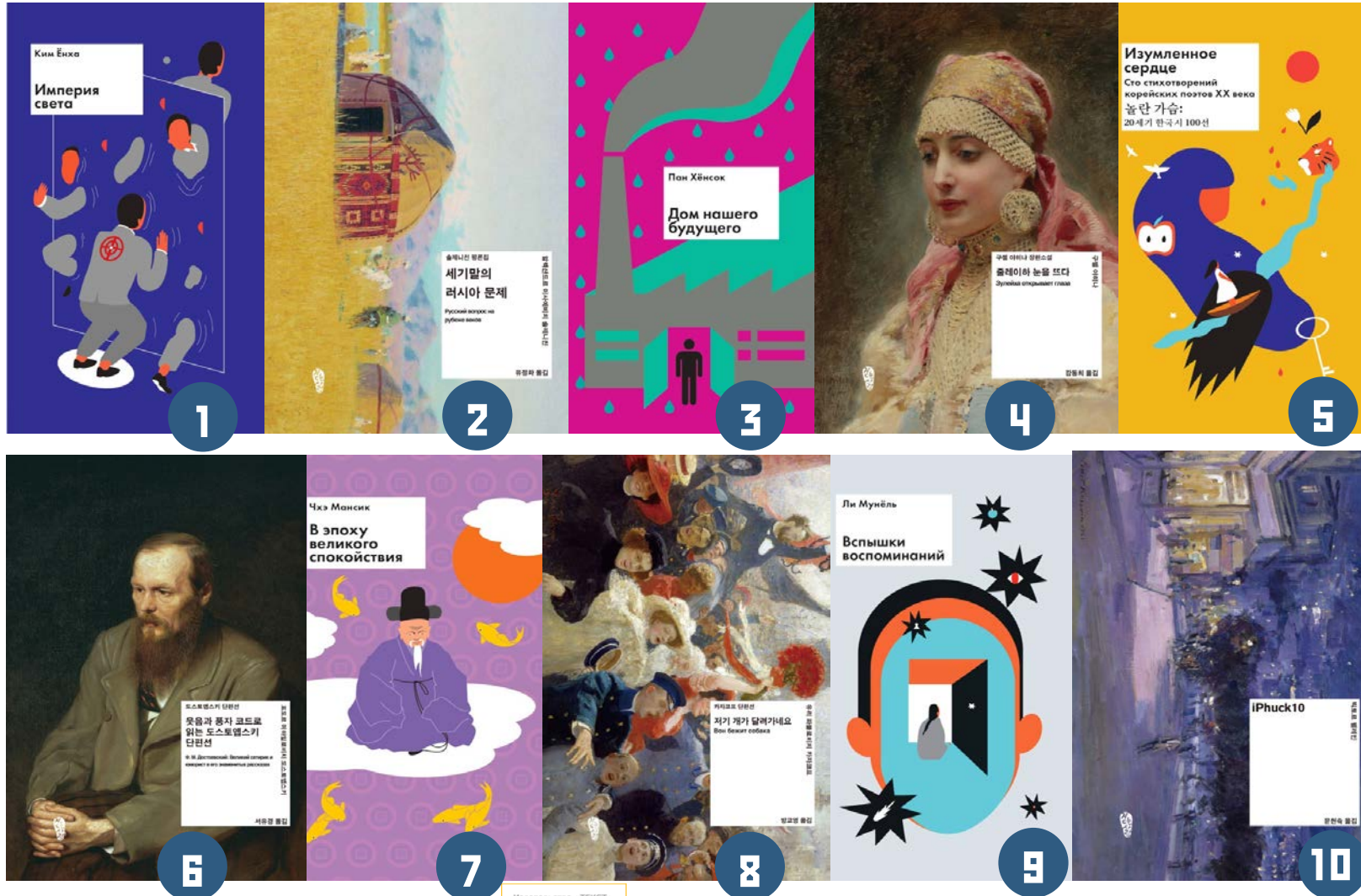
俄罗斯文学一百册

in Chinese

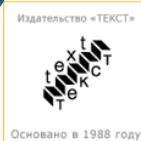


in French

as well as in Arabic, Spanish, Italian,  
German, Portuguese, Japanese



Published by Текст



Published by Walker

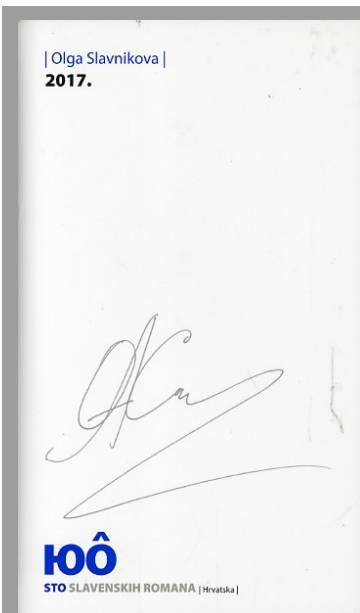
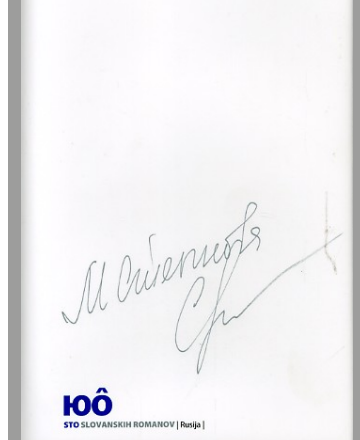
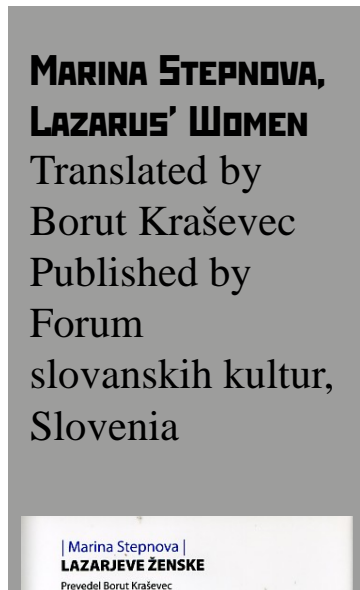


- Kim Young-ha, Light Empire, translated by Camilla Pak
- Aleksandr Solzhenitsyn, Russian Question on the Turn of the Centuries, translated by Yu Jeong-hwa
- Bang Hyeon-seok, The House of Our Future, translated by Seoung Joo-yeoung, Alexandra Gudelova
- Guzel Yakhina, Zuleikha Opens Her Eyes, translated by Kang Dong-hee
- Yoon Dong-joo, Han Yong-un, Pak Kyongni, Kim Nam-jo, The Surprised Heart: 100 Poems by 20th Century Korean Poets, translated by Maria Soldatova, Ekaterina Pokholkova, Anastasia Gurjeva, Rho Ji Yun
- Fyodor Dostoevsky, Great Satirist and Comic Writer in His Famous Stories, translated by Seo Yu-gyeong
- Chae Man-sik, In the Times of Great Tranquillity, translated by Eugene Rozenfield, Anna Dudinova
- Yuri Kazakov, Here Runs A Dog: Collected Stories, translated by Bang Gyo-yeong
- Lee Munyol, Flashes of Memories: Collected Stories, Maria Soldatova, Ksenia Pak, Inna Choi, Rho Ji Yun
- Victor Pelevin, iPhuck 10, translated by Yun Hyeon-syk

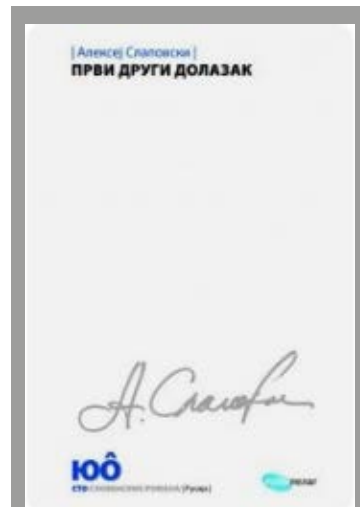
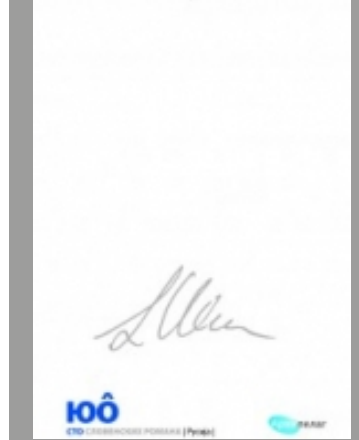




**ROMAN SENCHIN,  
FLOODED ZONE**  
Translated by  
Radmila Mećanin  
Published by  
Arhipelag  
Publishing,  
Serbia



**OLGA SLAVNIKOVA,  
2017**  
Translated by  
Ivo Alebić  
Published by  
Sandorf,  
Croatia



**ALEXEY SLAPOVSKY,  
FIRST SECOND  
COMING**  
Translated by  
Natalija Nenezić  
Published by  
Arhipelag,  
Serbia



**TATIANA TOLSTAYA  
KYS**  
Translated by  
Urša Zabukovec  
Published by  
Forum  
slovanskih kultur,  
Slovenia

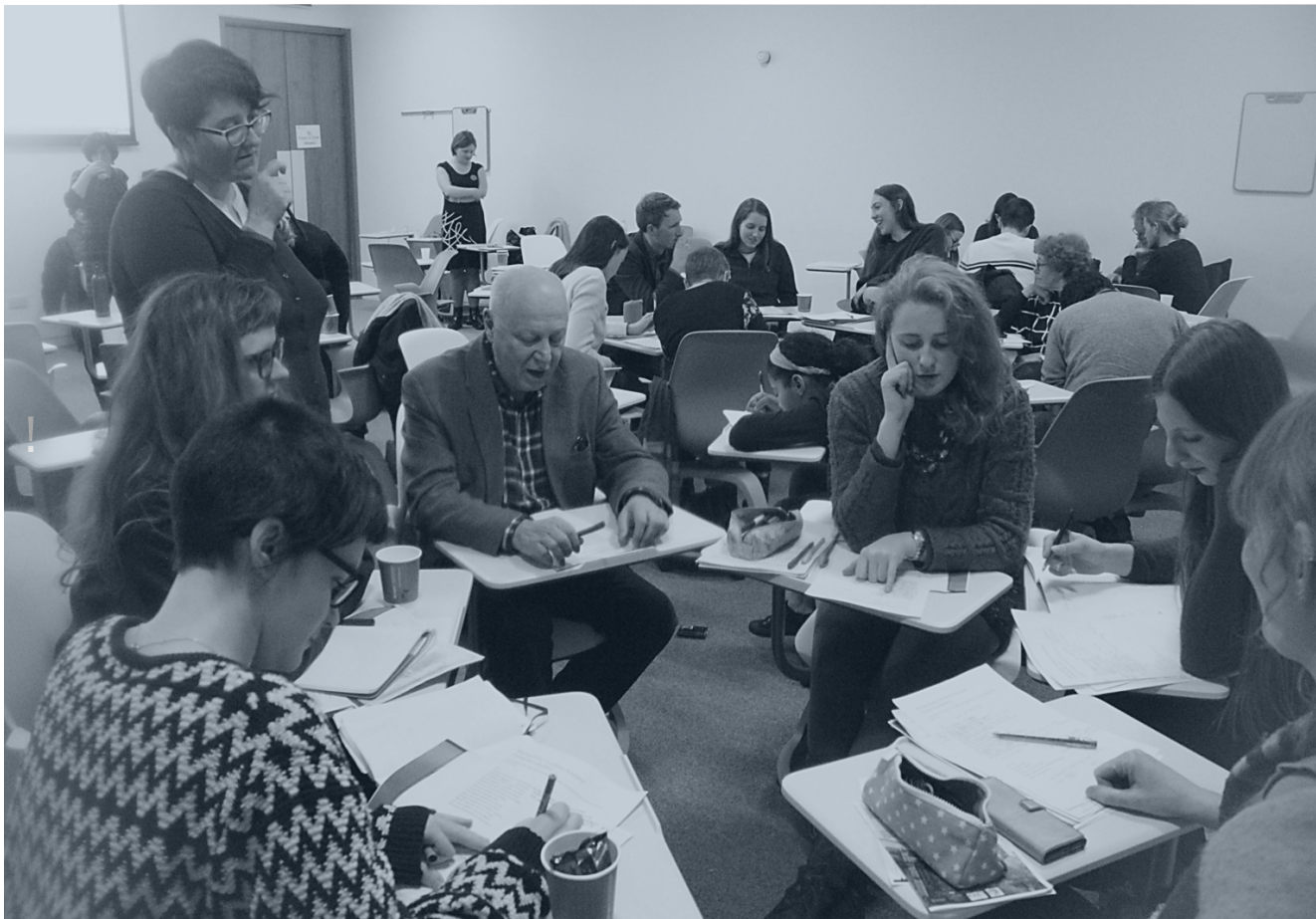
# EVENTS



**PLAYWRIGHT YAROSLAVA PULINOVICH**

# WORKSHOPS FOR EMERGING TRANSLATORS

**READ RUSSIA**



- **BULGARIA**
- **UNITED KINGDOM**
- **HUNGARY**
- **GERMANY**
- **EGYPT**
- **POLAND**
- **USA**

**AND MORE**



# CONFERENCES AND FESTIVALS



Les Journées  
du Livre Russe  
in **Paris**



Russian  
Literature Week  
in **New York**



Translators'  
Conference in  
**Ljubljana**



Translation  
Symposium in  
**Chatham**



Translation  
Conference at  
the University of  
**Glasgow**



# INTERNATIONAL BOOK FAIRS

READ RUSSIA



Livre Paris  
(2018 Guest of Honour)



International Book Fair in  
Thessaloniki (2019 Special Guest)



2019 Beijing Book Fair



International Kolkata Book Fair  
(2020 Theme Country)



2020 Moscow International  
Book Fair



2020 Frankfurt Book Fair

# INTERNATIONAL CONGRESS OF LITERARY TRANSLATORS

READ RUSSIA



the major professional event  
for translators  
from all over the world in Russia



The Congress furthers Russian literature, encourages open exchange of opinion on professional issues, and strengthens professional skills.

The first Congress was convened in September 2010, and it gathered over 100 participants from 20 countries.



# **V INTERNATIONAL CONGRESS OF LITERARY TRANSLATORS**

**06-09 SEPTEMBER 2018, MOSCOW**

The number of participants increased fivefold compared with the 2010 Congress



# **VI INTERNATIONAL CONGRESS OF LITERARY TRANSLATORS**

will be hosted in

**ST. PETERSBURG  
12-15 NOVEMBER 2020**





# CONTESTS AND PRIZES FOR TRANSLATORS FROM DIFFERENT COUNTRIES

**READ RUSSIA**



- **UNITED KINGDOM** READ RUSSIA PRIZE
- **GERMANY**
- **INDIA**
- **CHINA** 俄中文学外交翻译奖
- **SPAIN** Premio “La literatura rusa en España”
- **ITALY** Premio letterario internazionale  
«RUSSIA-ITALIA. Attraverso i Secoli»
- **RUSSIA**
- **FRANCE** Prix Russophonie
- **USA** READ RUSSIA PRIZE

# ЧИТАЙ РОССИЮ / READ RUSSIA PRIZE

READ RUSSIA

Founded in 2011



The prize for outstanding translations of prose and poetry works from Russian into a foreign language published by a foreign publishing house within the previous two years



## THE AWARDS CEREMONY TAKES PLACE BIANNUALLY AT THE INTERNATIONAL CONGRESS OF LITERARY TRANSLATORS



The winner(s) will receive an award  
of up to €8 000,  
divided at the discretion of the Prize  
jury between the translator(s) of the  
work and publishing house(s)  
as a grant for the next publication  
of a Russian literary work in translation



# THE ЧИТАЙ РОССИЮ/READ RUSSIA PRIZE WAS AWARDED IN 2010-2018 TO

READ RUSSIA

17 translators and 13 publishers from 10 countries



**2018:**

**Kiril Kadiysky**  
(Bulgaria)

**Anne Coldefy-Faucard**  
(France)

**Oliver Ready**  
(UK)

**Marta Sánchez**  
(Spain)

## **ЧИТАЙ РОССИЮ/READ RUSSIA PRIZE WINNERS**

**Victor Gallego Ballesterro (Spain)**

**John Elsworth (United Kingdom)**

**Hélène Henri-Safier (France)**

**Alessandro Niero (Italy)**

**Alejandro Ariel Gonzalez (Argentina)**

**Alexander Nitzberg (Austria)**

**Marian Schwartz (USA)**

**Liu Wenfei (China)**

**Joaquín Fernández-Valdés (Spain)**

**Selma Ancira (Mexico)**

**Lisa Hayden (USA)**

**Claudia Scandura (Italy)**

**Marta Sánchez (Spain)**

**Anne Coldefy-Faucard, Genevieve Joanne  
(France)**

**Oliver Ready (United Kingdom)**

**Kiril Kadiysky (Bulgaria)**





Detailed information on the  
Institute for Literary Translation website:

Write to us:

## CONTACT US!



Instagram:  
[@read.russia](https://www.instagram.com/read.russia)



Facebook:  
[@instituteoftranslation](https://www.facebook.com/instituteoftranslation)



[www.institutperevoda.ru](http://www.institutperevoda.ru)



[info@institutperevoda.ru](mailto:info@institutperevoda.ru)



**WELCOME!**